



過去 4 年間で感染者 11 例に。 ペストは恐ろしい病気か？

新华网 www.xinhuanet.com 2022-07-21 07:11:44 来源：中国新闻网

7 月 19 日、寧夏回族自治区ペスト流行工作指揮部は、寧夏回族自治区が地域外からの初発ペスト（腺ペスト）の輸入症例 1 例を確定診断したと発表した。

同日、寧夏は直ちに第 4 級のペスト流行予防管理対策を起動した。ペストのリスクは？ どのように感染？警戒する必要は？



宁夏回族自治区卫生健康委员会 (宁夏中医药管理局)
Health Commission of Ningxia Hui Autonomous Region

请输入关键词



首页

新闻中心

政府信息公开

办事服务

互动交流

专题专栏

首 首页 > 新闻中心 > 工作动态

银川市确诊一例输入性鼠疫病例

发表时间：2022-07-19 来源：宁夏回族自治区卫生健康委员会 阅读量：278

2022年7月19日,宁夏医科大学总医院确诊一例鼠疫(腺鼠疫)病例。

患者刘某某(男,45岁,住内蒙古自治区鄂尔多斯市鄂托克前旗上海庙牧场,职业为牧民),7月12日9时左右,患者自觉发热、乏力、意识不清、水样便腹泻,自内蒙古返回银川,就诊于银川市第三人民医院,7月13日11时左右,就诊于自治区第四人民医院,7月14日就诊于宁夏医科大学总医院,7月19日诊断为疑似鼠疫病例,当日确诊为鼠疫病例。

目前,按照自治区鼠疫控制应急预案要求,自治区人民政府已启动四级应急响应,相关地区 and 单位已按照有关法律法规规定,全面启动应急处置工作机制,对涉疫区域和人员采取了严格的分类管控措施,各项处置工作正在有序推进。

過去 4 年間に確認されたペスト感染者は 11 人

主に内蒙古と寧夏回族自治区で発生

寧夏回族自治区衛生健康委員會の発表によると、7 月 19 日、寧夏医科大学総医院がペスト（腺ペスト）患者 1 例が確定診断されたとある。

患者は、遊牧民の 45 歳男性だ。7 月 12 日 9 時前後に、患者が発熱や倦怠感、錯乱、水様便性の下痢を覚え、内蒙古自治区から銀川市に戻っていたが、7 月 19 日にペストと確定診断された。

この情報が出るや否や、ネット上で激しい議論が巻き起こり、これは感染症であり、ペストであるとネットユーザーの一部が言い出して、人々を憂慮させた。

実際、ペストが公の場から消えたわけではない。中国疾病管理センターは、ペストはかつて「黒死病」と呼ばれ、歴史上 3 度の世界的大流行があり、人々の命と健康に重大な損失をもたらしたという特別論文を発表している。

新中国成立後、中国政府はペストの予防管理工作を高度に重視し、発症者数が大幅に減少したが、20 世紀 1980 年代には毎年平均で 20 例ほどが報告され、90 年代になって中国南部で一時的にペスト流行が増加、2010 年以後は、毎年散発的症例のみが報告されている。それは主に北西部のいくつかの省に集中して発生している。

我が国では過去 4 年間、主に内蒙古自治区と寧夏回族自治区の両自治区において、散発的なペスト患者が毎年発生している。

2019 年には全国でペスト感染者 5 例、死者 1 例が報告された。うち、内蒙古ではペスト確定症例 4 例が公表されている。

2020年には全国でペスト症例4例、死亡3例（1例の死亡は2019年内に報告）が報告された。このうち内蒙古自治区ではペストによる死者2例が発生している。

2021年には1例のペスト感染が報告されている。患者は寧夏医科大学総合医院に入院したが、内蒙古自治区オルドス市オトク・ホショー（鄂托克旗）のオラン・バルガス（烏蘭鎮）にある查布公社に居住しており、一年中放牧に従事していた。

今年のこの1例を含め、過去4年間で報告されたペスト症例数は11例に達した。

（宮本注：実はこの後**2022年9月**にもう**1人**確診されましたが、**2019年から2022年7月**までの合計人数**11人**はこの**3年間の全月報**をチェックしなおしてみた結果、それが正しいことを検証しました。）

過去の事例ではどのようにペスト感染したのか？

3つの感染経路に注意

近年、西北地域、特に内蒙古自治区がペストの流行地域となっていることに注目すべきだ。その理由は？これはペストの特徴に関係がある。

ペストの主要感染源は、感染した動物と肺ペスト患者だが、常見される宿主動物としては、齧歯類動物や、モンゴルマーモット、ヒマラヤマーモット、ダウリアンジリス、長爪スナネズミ、ブラントハタネズミなどの野生の肉食動物が挙げられる。

総面積**33万7千**平方キロメートルの内蒙古自治区は、歴史的にペストの自然感染源に属しており、同地にはモンゴルマーモット、ダウリアンジリス、ツメアレチネズミ、ブラントハタネズミの**4**つの感染源となっており**57**のパナー（旗）・県に分布している。

2019年、北京で内蒙古からの輸入ペスト症例**2**例が発見され、人々の注目を集めた。その当時、内蒙古衛生健康委は、最新のヒト・ペストは**15**年前の**2004**年に発生したとしていた。

では、ペストはどのように発生したのか？中国疾病管理予防センターは、**2019**年と**2021**年に内蒙古と寧夏回族自治区でのペスト患者の発生源を追跡し、内蒙古から北京に病院を受診しに来た原発性肺炎患者**2**名のペスト感染を発見したが、夫は自身の農場で土を掘り返した際にペスト菌を含んだエアロゾルを吸入することで感染した可能性が高く、妻は夫との接触による感染の可能性が高い。別の腺ペスト患者は死んだウサギの皮を剥いだ後に感染したものとしている。

2021年の寧夏回族自治区でのペスト症例については、患者の生活区域で足に付着したノミによる深刻なペスト流行があり、患者がノミに刺されることにより感染した可能性があるという調査員が発見している。

昨年、国家衛生健康委員会と内モンゴル自治区保健委員会は、ペストの感染経路には**3**種類あるが、**1**つはノミに刺されることによるものであると指摘した。ノミがペスト患者やペスト感染した動物を刺し、その後人間を刺すことによりペスト感染させるとするのがその**1**。

直接接触による伝播。ペストに感染した動物を人々が狩り、屠殺、処理する際にペスト菌が皮膚上の傷（非常に小さな傷口も含む）から人体に侵入し、人に感染を引き起こすことがあるというのがその**2**。

飛沫を介した伝播。肺ペスト患者や動物は、呼吸や咳を通じてペスト菌を周囲の空气中に排出し、その結果、肺ペストが伝播するというのがその**3**。

高感受性集団では、ヒトは一般にペストに感染しやすい。が、流行地域で野外作業に従事する人や、マーモットを狩り、毛皮を剥ぐ狩猟者や牧畜民の場合、感染動物との接触確率が高く、感染リスクは一般の人より高くなる。過去の事例からも、多くの人が牧畜作業に従事していたことが分かっている。

ペストの予防するはどうすればよい？治療は有効か？

流行地域の住民はどのように防ぐのか？公式の注意喚起は、「三つのノー、三つのマスト、三つのプロテクション」を実施し、自己防衛の意識と能力を上げることとしている。

「三つのノー（不）」：ネズミや野ウサギ、キツネ、オオカミ、野良犬、野良猫、蒙古羚（モウコガゼル）、マーモットなどの動物に触れない、皮を剥いで食べない、携帯しない；野外、特にげっ歯類（マーモット含む）や野ウサギなどの動物の巣穴の周りでの休息をしない、ましてや動物の巣穴を掘り起こさないこと；突然死した患者やペストの疑いがある患者、ペスト感染を確診された患者には触れないこと。

「三つのマスト（要）」：病死ネズミやペスト疑いのある患者、原因不明の高熱患者、突然死した患者は即座に報告せねばならず；住居と周囲の環境を清潔に整頓し、猫はケージに入れ、犬にはリードを付け、定期的にノミ駆除を行い；患者には、現場で治療を施し、患者が迅速でタイムリーな治療を受けられるよう確保せねばならない。

「三つのガード（護）」：有効な防御をし、ヒトが屋外で活動或いは作業をする際には、長ズボンや長袖の上着を着用し、必要に応じて長靴やノミ防止靴下を着用せねばならない。流行地域や流行スポットでの

対処過程においては、防疫対応スタッフの個人保護を強化し；ハイリスクの職業従事者やげっ歯類の駆除スタッフ、屋外作業員及び汚染地区内の住民には毎日の健康モニタリングを実施せねばならず、異常が見られれば直ちに報告せねばならない；看護が必要であり、流行地点に出入りする人々に対して、必要な看護を実施し、スタッフが有効な防護なしに流行地点に出入りするのを防がねばならない。

中国 CDC はかつて、ペストは古代の細菌性感染症であり、臨床的にはさまざまな効果的抗生物質で治療が可能だとする文書を発行している。患者が早期に受診し、規範化された有効な治療を受けられれば、治癒率は非常に高くなる。接触が疑われる場合は、予防薬服用により病気を回避することも可能だ。

中国 CDC の馮子建副所長も、ペストは歴史上人類に痛ましい記憶を残したが、疾病予防管理システムと現代医学の発展により、ペストはもはや不治の病ではなくなった。症例の多くは散発的なものであり、大規模な感染がおこることはほぼないと述べている。つまり、もはや国民がペストのニュースに狼狽する必要はない。(記者：袁秀月)

https://www.xinhuanet.com/2022-07/21/c_1128849408.htm

11 cases in China in the past 4 years. Is the plague terrible?

Xinhuanet

www.xinhuanet.com

2022-07-21

07:11:44 Source: China News Network

On July 19, the Ningxia Hui Autonomous Region Headquarters for Plague Epidemic Response issued an announcement that Ningxia Hui Autonomous Region confirmed a case of imported primary plague (bubonic plague) outside the region.

On the same day, Ningxia has launched a four-level emergency response to the prevention and control of the plague epidemic. What are the hazards of plague? How is it contagious? Need to be alert?

<<Figure 1>>

11 confirmed cases of plague in the past 4 years

Mainly found in Inner Mongolia and Ningxia

According to the Ningxia Hui Autonomous Region Health Commission, on July 19, a case of plague (bubonic plague) was confirmed at the Ningxia Medical University General Hospital.

The patient was a male, 45 years old, and his occupation was a herdsman. At around 9:00 on July 12, the patient reported fever, fatigue, confusion, watery stools and diarrhea, and returned to Yinchuan from Inner Mongolia. A case of plague was confirmed on July 19.

As soon as the news came out, it sparked heated discussions online. Some netizens said that it is both an epidemic and plague, which is worrying.

In fact, the plague has not disappeared from public view. The China Centers for Disease Control and Prevention once published a special article explaining that in history, there have been three worldwide pandemics of the plague, which was once called the "Black Death" and caused serious losses in human life and health.

After the founding of New China, the Chinese government attached great importance to plague prevention and control, and the number of cases dropped significantly, by the 1980s, an average of about 20 cases were reported each year, in the 1990s, there was a brief rise in the plague epidemic in southern China. Since 2010, only sporadic cases have been reported every year, mainly concentrated in some provinces in northwestern my country.

In the past four years, sporadic plague cases have appeared in my country every year, mainly in Inner Mongolia and Ningxia.

In 2019, 5 cases of plague were reported nationwide and 1 died. Among them, there were 4 confirmed cases of plague reported publicly in Inner Mongolia.

In 2020, 4 cases of plague were reported across the country and 3 people died (one case was reported in 2019). Among them, two plague deaths occurred in Inner Mongolia.

In 2021, one case of plague was reported nationwide. The patient was admitted to the General Hospital of Ningxia Medical University. He lives in Chabu Commune, Ulan Town, Etuoke Banner, Ordos City, Inner Mongolia Autonomous Region, and is engaged in herding work all year round.

Including this year's case, the number of reported cases of plague in the past four years has reached 11.

How did past cases get plague?

Be wary of three transmission methods

It can be noted that in recent years, the northwest region, especially Inner Mongolia, has been a frequent plague area. What is the reason? This also depends on the characteristics of the plague.

The source of plague infection is mainly infected animals and patients with pneumonic plague. Common host animals

include rodents and wild carnivores, such as Mongolian marmot, Himalayan marmot, Daurian chinchilla, long-clawed gerbil, and Brandt's vole.

The Inner Mongolia Autonomous Region is a historical natural foci of plague, with four types of foci: Mongolian marmot, Daur's squirrel, long-clawed gerbil, and Bush's vole, distributed in 57 banner counties with a total area of 337,000 square kilometers.

In 2019, two cases of imported plague from Inner Mongolia were discovered in Beijing, causing widespread concern. At that time, the Inner Mongolia Health Commission reported that the most recent human case of plague was in 2004, 15 years ago.

So, how did the plague happen? The China Centers for Disease Control and Prevention has traced the origin of plague cases in Inner Mongolia and Ningxia in 2019 and 2021, and found that two patients with primary pneumonic plague who came to Beijing from Inner Mongolia, the husband is likely to be infected by inhaling aerosols carrying *Yersinia pestis* while digging in the soil on his family farm, and the wife is likely to be infected through contact with her husband. Another bubonic plague patient became infected after skinning a dead hare.

As for the plague cases in Ningxia in 2021, investigators found that there was a severe plague epidemic with foot fleas in the patient's living area, and the patient may have been infected by flea bites.

After flea(s) bite plague patients or plague-infected animals, and then bite humans, they can cause human infection. Last year, the National Health and Health Commission and the Inner Mongolia Health and Health Commission pointed out that there are three ways of spreading the plague, one is through flea bites. 2. Spread by direct contact. When people hunt, slaughter, and handle animals infected with plague, *Yersinia pestis* can enter the human body through wounds (including very small wounds) on people's skin, causing human infection. 3. Spread by droplets. Pneumonic plague patients or animals expel plague bacteria into the surrounding air through breathing and coughing, resulting in the spread of pneumonic plague.

Among susceptible groups, people are generally susceptible to plague. However, people engaged in field work in epidemic areas or hunters and herdsmen who hunt and eat marmots are more likely to come into contact with infected animals, and the chance of infection is higher than that of the general population. It can also be seen from previous cases that many cases were engaged in grazing work.

How to prevent plague? Is the treatment working?

How can residents in epidemic areas prevent plague? The official reminder is to achieve "three nos, three musts and three protections" and improve self-protection awareness and capabilities.

"Three Nos": Do not touch, strip or carry rats, hares, foxes, wolves, stray dogs, stray cats, gazelle, marmots and other animals; Do not rest in the wild, especially do not rest around animal burrows such as rodents (including marmots), hares, etc., let alone dig animal burrows; Do not come into contact with sudden death patients, suspected plague patients, or confirmed plague patients.

"Three Musts": Must report sick and dead rats, suspected plague patients, unexplained high fever patients and sudden death patients immediately; Must keep the residence and surrounding environment clean and tidy, keep cats in cages, keep dogs on leashes, and regularly carry out flea treatment; Patients must be treated on the spot to ensure that patients can receive prompt and timely treatment.

"Three Protects": For effective protection, people should wear long trousers, long-sleeved tops, and high boots or anti-flea socks, when necessary, if they are doing activities or working in the field. During the process of handling epidemic areas and epidemic points, strengthen the personal protection of epidemic handling staff; Health monitoring must be carried out, and health monitoring must be carried out every day for people engaged in high-risk occupations such as herders, rodent exterminators, field workers and residents in epidemic areas, Once any abnormal situation occurs, report it promptly; Care must be taken, and necessary care must be taken for people entering and exiting the epidemic site to prevent people from entering the epidemic site without effective protection.

The Chinese Center for Disease Control and Prevention once issued a document stating that plague is an ancient bacterial infectious disease that can be treated clinically with a variety of effective antibiotics. If patients can seek treatment early and receive standardized and effective treatment, the cure rate is very high. Suspected contacts can also avoid getting sick by taking preventive medication.

Feng Zijian, deputy director of the Chinese Center for Disease Control and Prevention, also said, though the plague left a painful memory for mankind in history, with the development of the disease prevention and control system and modern medicine, the plague is no longer an incurable disease. Most of the cases are sporadic, and large-scale infection of the population is almost impossible. Therefore, the public does not have to change face after smelling the plague. (Reporter Yuan Xiuyue)

..... 以下是中国語原文

近4年全国确诊11例，鼠疫可怕吗？

7月19日，宁夏回族自治区应对鼠疫疫情工作指挥部发布公告，宁夏回族自治区确诊一例区外输入性原发性鼠疫(腺鼠疫)病例。

当日，宁夏已启动鼠疫疫情防控四级应急响应。鼠疫有哪些危害？是如何传染的？需要警惕吗？

<<图1>>

近4年来确诊鼠疫病例11例

主要发生在内蒙古和宁夏

据宁夏回族自治区卫生健康委员会公布，7月19日，宁夏医科大学总医院确诊一例鼠疫(腺鼠疫)病例。

患者为男性，45岁，职业为牧民。7月12日9时左右，患者自觉发热、乏力、意识不清、水样便腹泻，自内蒙古返回银川。7月19日确诊为鼠疫病例。

此消息一出，随后在网上引发热议。有网友说，又是疫情又是鼠疫的，让人担心。

其实，一直以来鼠疫并没有消失在公众视野。中国疾控中心曾专门刊文解释，历史上，鼠疫出现过三次世界范围内大流行，曾经被称为“黑死病”，造成人类生命健康严重损失。

新中国成立后，我国政府高度重视鼠疫防控工作，发病数明显下降，至上世纪80年代平均每年报告约20例病例，90年代，我国南方鼠疫疫情曾出现过短暂上升，自2010年以来每年仅有零星病例报告，主要集中在我国西北部分省份。

近四年来，我国每年都有零星鼠疫病例出现，主要发生在内蒙古、宁夏两地。

2019年，全国鼠疫报告发病5例，死亡1人。其中，内蒙古公开报道的鼠疫确诊病例有4例。

2020年，全国鼠疫报告发病4例、死亡3人(1例为2019年报告病例)。其中，2名鼠疫死亡病例发生在内蒙古。

2021年，全国鼠疫报告发病1例。患者收治于宁夏医科大学总医院，居住于内蒙古自治区鄂尔多斯市鄂托克旗乌兰镇查布公社，常年从事放牧工作。

加上今年的这1例，近4年的鼠疫报告病例已达11例。

过往病例如何患上鼠疫？

三种传播方式要警惕

可以注意到，近年来西北地区，尤其内蒙古是鼠疫的常发地区。是何原因？这还要从鼠疫的特点来说。

鼠疫的传染源主要为感染动物和肺鼠疫患者，宿主动物常见有啮齿类动物和野生食肉动物，如蒙古旱獭、喜马拉雅旱獭和达乌尔黄鼠、长爪沙鼠、布氏田鼠等。

内蒙古自治区属于鼠疫历史自然疫源地，有蒙古旱獭、达乌尔黄鼠、长爪沙鼠、布氏田鼠四型疫源地，分布在57个旗县，总面积达33.7万平方公里。

2019年，北京市发现2例内蒙古输入性鼠疫病例，引发广泛关注。当时内蒙古卫健委通报，最近的1例人间鼠疫病例是在2004年，距当时已有15年时间。

那么，鼠疫又是如何发生的？中国疾控中心曾对2019年、2021年内蒙古与宁夏的鼠疫病例进行溯源分析，发现内蒙古来京就诊的两名原发性肺鼠疫患者，丈夫很可能在自家农场挖土时吸入带有鼠疫菌的气溶胶感染，妻子很可能与丈夫接触而感染。另一名腺鼠疫患者给死野兔剥皮后被感染。

至于2021年宁夏的鼠疫病例，调查人员发现，患者的生活区域存在严重的带足跳蚤的鼠疫流行病，患者可能是被跳蚤叮咬感染的。

去年，国家卫健委联合内蒙古卫健委科普指出，鼠疫的传播方式分为三种，一是经跳蚤叮咬传播。跳蚤叮咬鼠疫患者或感染鼠疫的动物后，再叮咬人，可致人感染疫情。

二是经直接接触传播。人们在捕猎、宰杀、处理感染鼠疫的动物时，鼠疫菌可通过人们皮肤上的伤口(包括非常细小的伤口)进入人体，致人感染。

三是经飞沫传播。肺鼠疫患者或动物通过呼吸、咳嗽将鼠疫菌排入周围空气中，导致肺鼠疫传播。

在易感人群上，人对鼠疫普遍易感。而疫区从事野外工作的人员或猎杀、剥食旱獭的猎人、牧民接触染疫动物可能性大，感染的机会高于一般人群。从此前病例中也可看出，多个病例都从事放牧工作。

鼠疫如何防范？治疗有效吗？

对于疫源地内的居民来说，如何防范鼠疫？官方提醒，要做到“三不三要三护”，提高自我防护意识和能力。

“三不”：不接触、剥食和携带鼠、野兔、狐狸、狼、流浪狗、流浪猫、黄羊、旱獭等动物；不要在野外，尤其是不要在鼠类(包括旱獭)、野兔等动物洞穴周围进行休憩，更不要挖刨动物洞穴；不要接触急死患者、疑似鼠疫患者、确诊鼠疫患者。

“三要”：要及时报告病死鼠、疑似鼠疫患者，不明原因的高热患者和急死患者；要做到住所及周边环境卫

生干净整洁，猫入笼，狗拴养，定期进行灭蚤处理；对患者要做到就地治疗，确保患者可以得到迅速及时救治。

“三护”：要进行有效防护，人在野外活动或作业时，要穿长裤、长袖上衣，必要时穿高筒靴子或防蚤袜子。在疫区、疫点处理过程中，强化疫情处理工作人员的个人防护；要进行健康监护，对从事高危职业人员如放牧人员、灭鼠人员、野外作业人员 and 疫源地内居民要每天进行健康监护，一旦出现异常情况要及时进行报告；要进行看护，对出入疫点周围的人员，要进行必要的看护，防止人员在没有有效防护下进入疫点。

中国疾控中心曾发文称，鼠疫是古老的细菌性传染病，临床上可以使用多种有效抗生素进行治疗。病人如果能够早期就诊，并得到规范有效治疗，治愈率非常高。可疑接触者也可通过预防性服药而避免发病。

中国疾控中心副主任冯子健也曾表示，虽然鼠疫在历史上留给人类惨痛的记忆，但随着疾病预防控制体系以及现代医学的发展，鼠疫已非不治之症，绝大部分为散发病例，人群大规模感染几无可能。因此，公众不必再闻鼠疫而色变。(记者 袁秀月)

20220721G 過去4年間で感染者11例に。ペストは恐ろしい病気か(新華網)